

Goethe-Kenner hier?

Beitrag von „Ketfesem“ vom 19. Februar 2010 20:35

Hallo,

ich hätte mal eine Frage an alle Goethe-Experten. Ich hab von jemandem ein Goethe-Zitat bekommen, allerdings auf Ungarisch (sie ist Ungarin). Sie hätte gern den Titel des Original-Gedichts...

Hier ist meine Übersetzung (natürlich nicht auf Goethe-Niveau), vielleicht erkennt jemand das Gedicht?

"Das Glück bekommt man nicht geschenkt,
sein einziges Geheimnis: geben, immer nur geben:
gute Worte, Aufmunterung, Lächeln, Glauben
und ganz viel uneigennützige reine Liebe."

Ich wäre euch echt dankbar, wenn ihr mir helfen könnet!

Liebe Grüße
Ketfesem

Beitrag von „Boeing“ vom 19. Februar 2010 23:31

Ich habe es leider nicht gefunden. Weder im Büchmann (mein Sohnemann sprach vor einigen Jahren vom "Büchermann") noch in "1000 Gedichte, hg. v. M. Reich-Ranicki").

Aber: ich habe endlich mal wieder viele Goethe-Gedichte gelesen. Jetzt merke ich, dass mich Goethe im Hauptschulalltag zu selten "begleitet".

Dir wünsche ich weiterhin viel Glück beim Wiederfinden des Gedichts. Hat dir "Tante Google" schon weiter geholfen?

Beitrag von „Ketfesem“ vom 20. Februar 2010 09:43

Hallo Boeing,

leider hilft mir Google auch nicht wirklich, weil ich ja den genauen Text des Gedichtes nicht habe, ich hab ja die ungarische Übersetzung nur selber ins Deutsche zurückübersetzt...

LG

Ketfesem